

<b>19 Nordrhein-Westfalen</b> Landesstelle	..... Ausschuss	..... Bearbeitung (Name, Vorname)	<b>56</b> Kürzel	Nr. <b>1917191</b>
<b>Verf./Bearb./Hrsg.: Peter Doye / Leyla</b> Zuname                                  Vorname			ID: 171917191	
Illustrator/-in (Name, Vorn.)      Übersetz. von (Name, Vorn.)      Übersetz. aus Sprache			Bewer- tung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
<b>Türkisch im bilingualen Kindergarten</b> Titel			Einsatz- möglich- keiten <input type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input checked="" type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Reihe			Zielgruppe <input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input type="checkbox"/> 6-7 <input checked="" type="checkbox"/> 16-17 <input type="checkbox"/> 8-9 <input checked="" type="checkbox"/> ab 18 <input type="checkbox"/> 10-11	
<b>978-3-487-08878-5</b> ISBN	<b>104</b> Seitenzahl	<b>19,95</b> Preis (EURO)		
<b>Olms</b> Verlag	<b>Hildesheim</b> Ort	<b>2017</b> Jahr		
<b>Buch (Print, gebunden)</b> Medienart/Ausführung	<b>Fachliteratur</b> Gattung	Kinder-/Jugendlitera- tur zur Arbeitswelt ? <input type="checkbox"/> Ja (Wolgast-Preis)	Schlagwörter <b>Fremde Kulturen / Lernen</b> ..... .....	
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja	<b>Erstelldatum:</b> .....			
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort) ..... ..... .....			Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein Zentraldatei: <b>01.07.2017</b> Verlag Datum    .....	

Inhaltsangabe  
Das Buch ist als Hilfe für türkisch sprechende Pädagogen und Pädagoginnen in deutsch/türkischen Kindertageseinrichtungen konzipiert. Es werden erprobte Materialien für den pädagogischen Alltag vorgestellt. Praxismaterialien für die bilinguale Vorschulerziehung (Deutsch/Türkisch)  
Beispiele sind: Kurz gefasste Grundlagen, Gedichte, Lieder, Geschichten, lebensbezogene Lernaktivitäten, Spiele, Bilder, Karten, Sprachübungen Tänze

Beurteilungstext  
**Türkisch im bilingualen Kindergarten**  
Das vorliegende Buch dient als Praxismaterial für die bilinguale Vorschulpädagogik und der Begegnung mit der türkischer Sprache und Kultur. Es stellt für türkischsprachige Kollegen und Kolleginnen einerseits eine gute Ergänzung für Angebote zur Bilingualität in vorhandene Konzeptionen von Kindertageseinrichtungen dar. Andererseits können sich Pädagogen und Pädagoginnen, die sich neu mit der Thematik auseinandersetzen, einen schnellen Einblick in die Grundlagen verschaffen.  
  
Allgemeine Theorien/didaktische Prinzipien sind knapp und übersichtlich dargestellt.  
In dem Kontext: "Gleichstellung beider Sprachen", wäre es sinnvoll gewesen, Märchen und Liedertexte in Deutsch übersetzt anzubieten.  
  
Materialien:  
Nach kurzen Einführungstexten zu ausgewählten Themengebieten werden jeweilige Angebote und Aktionen anschaulich vorgestellt. Themen sind: Gedichte, Lieder, Geschichten, lebensbezogene Lernaktivitäten, Spiele, Bilder, Karten, Sprachübungen, Tänze. Die Abbildungen und Illustrationen hierzu hätte ich mir etwas moderner gewünscht.  
  
Übungen:  
Die Übungen sind gut nachvollziehbar und der Alltagspraxis angelehnt.  
Durch seitlich angebrachte Reiter sind die Übungen schnell zu finden. Arbeitserleichternd wäre es, diese Abbildungen auch im Inhaltsverzeichnis zu finden.  
  
Wünschenswert, im Sinne eines kollegialen Austausches mit deutschsprachigen Kolleginnen und Kollegen in der Einrichtung, wäre es, alle vorhandenen Texte, Lieder und Aktionen zweisprachig zu verschriftlichen.  
  
Leider sind Erkenntnisse der neuesten Forschung in das Werk nicht mit eingeflossen. So sind die Quellen jüngsten Datums im Literaturverzeichnis 2012 erschienen.  
Auffällig ist, dass in dem Werk leider immer noch von Muttersprache und nicht von Familiensprache die Rede ist und sich einige Rechtschreibfehler eingeschlichen haben.  
Die Zeichnungen wirken etwas altbacken und die Fotos hätten gern etwas größer sein können.

